

“I have started to say”

for soprano and piano

Hari Kanakis

2/2/2017

«Άρχισα να λέω»

για υψίφωνο και πιάνο

Χάρης Κανάκης

2/2/2017

“I have started to say”

(Philip Larkin poet)

I have started to say
"A quarter of a century"
Or "thirty years back"
About my own life.

It makes me breathless
It's like falling and recovering
In huge gesturing loops
Through an empty sky.

All that's left to happen
Is some deaths (my own included).
Their order, and their manner,
Remain to be learnt.

Philip Larkin (August the 9th 1922 - December the 2nd 1985) is a famous English poet who became a poet of the English court (poet laureate). The most favorite poet of his generation. He studied English Literature at Oxford and worked as a librarian at the University of Hull. Among the numerous awards that honored included the Gold Medal for Poetry of the British Queen and the award W.H. Smith.

«Άρχισα να λέω»

Ποίημα του Φίλιπ Λάρκιν
μεταφρασμένο στα ελληνικά

Άρχισα να λέω
«Πριν ένα τέταρτο του αιώνα»
Ή «πριν τριάντα χρόνια»
Σχετικά με τη ζωή μου.

Με αφήνει με κομμένη την ανάσα.
Είναι σα να πέρνει κανείς
Και να ξανασηκώνεται με αδέξιες κινήσεις,
κάνοντας κύκλους τεράστιους
Σ' έναν άδειο ουρανό.

Το μόνο που απομένει να συμβεί
Είναι ορισμένοι θάνατοι (του δικού μου
συμπεριλαμβανομένου).
Μόνο η σειρά τους και ο τρόπος τους,
Παραμένει ανεξακρίβωτος.

Ο **Philip Larkin** (9 Αυγούστου 1922 – 2 Δεκεμβρίου 1985) είναι διάσημος Άγγλος ποιητής που διετέλεσε ποιητής της αγγλικής αυλής (poet laureate). Ο πιο αγαπημένος ποιητής της γενιάς του. Σπούδασε Αγγλική Φιλολογία στην Οξφόρδη και εργάστηκε ως βιβλιοθηκάριος στο Πανεπιστήμιο του Hull. Ανάμεσα στα πάμπολλα βραβεία με τα οποία τιμήθηκε συμπεριλαμβάνεται το Χρυσό Μετάλλιο Ποίησης της Βασίλισσας της Βρετανίας και το βραβείο W.H. Smith.

"I have started to say"
for soprano and piano
Music: Hari Kanakis
Poetry: Philip Larkin

«Αρχισα να λέω»
για υψίφωνο και πιάνο
Μουσική: Χάρης Κανάκης
Ποίηση: Philip Larkin

2/2/17

Largo ♩ = 48
A piacere

Soprano

Largo ♩ = 48
A piacere
p

5 *8va-7*

Red.

5 6 13 *f*

10

molto espressivo

I have star-ted to say "A
p

15

quar-ter of a cen-tu-ry"

"A quar-ter of a cen-tu-ry"
p *p*

20

Or "thir-ty years back"
p

mf

p

25

A-bout my own life. *f*

I have *p*

p poco rit..

star-ted to say "A quar-ter of a cen-tu-ry"

p

30

"A quar-ter of a cen-tu-ry"
p

f 8^{va}

35

p

p *mf*

Or "thir-ty years back" A-bout my own life.
p *f*

p *f*

40

It makes me
mf

p

8^{va}

Ped.

breath- less _____ *p*

breath- less _____ *mf*

p

45

mf

poco rit..

*con espressione a piacere**Teatrale e a piacere*

All that's left to happen Is some deaths (my own included).

Their or - der,
pp < =

[Soprano recites in theatrical performance, slowly and dramatically, lowering her voice at "(my own included)". The pianist stands still.]

breve

[Η soprano λέει με θεατρικό τρόπο ερμηνείας, αργά και δραματικά, τα λόγια, χαμηλώνοντας τη φωνή της στο «(my own included)». Ο πιανίστας περιμένει ακίνητος.]

pp

65

rit.

and their man - ner, Re-main to be learnt.

pp

8va-----]

b
8**pp****pp**

8vb-----]